

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES. DICIEMBRE 20 DE 1906

N.º 476



GABON APARIRAKO EGURRÁ — (*La leña para la cena de Navidad*).

NAVIDAD

El hombre-Dios vino en este día al mundo, llamado por los humanos dolores para compartirlos y mitigarlos; y por eso los que ayer reían y los que ayer lloraban, los ricos como los pobres, toman parte en la gran fiesta, hacen sonar los panderos y vibrar las almireces, y se reúnen en torno de la mesa, donde unos disfrutaban de los suculentos manjares y los sabrosos vinos y otros de las frugalidades que su modestia permite. Pero todos gozan, todos ríen, todos procuran olvidar las penas del presente y recordar las alegrías del pasado, que por eso alguien ha dicho que «el recuerdo es la poesía de la vida.»

Hoy es el día de la gran fiesta; el día en que la humanidad, abriendo un paréntesis á sus pesares, á sus luchas y á sus miserias, celebra el más grande acontecimiento de la historia del mundo.

Dediquémosle también nosotros el mayor espacio posible en estas columnas, empezando por desear á nuestros lectores toda suerte de felicidades, á saber: á los pobres, á los desvalidos, á los que sufren y á los que lloran, salud y consuelo y el bienestar que se obtiene con el honrado trabajo; á los privilegiados de la fortuna, á los que disfrutaban de los bienes mundanales, virtud y caridad para mitigar las amarguras de los que padecen escasez y miseria; á los jóvenes, aplicación, laboriosidad y juicio; á las niñas casaderas, buen marido, y á los jugadores de lotería. . . . mejor suerte que el pasado año.

La fiesta de Navidad tuvo origen junto á la cuna de la iglesia de Occidente. Al Papa Telesforo, muerto en 138, se atribuye tal institución.

Hay que tener presente, sin embargo, que, por semejante época, la fiesta de Navidad era la más movible de todas las cristianas, pues en Oriente se celebraron casi todas en los meses de Enero, Abril y Mayo.

Parece ser también, que el Papa Julio I en el siglo IV, después de una seria investigación sobre la fecha del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, fijó la Navidad en el 25 de Diciembre; pero no tenemos pruebas bastante fehacientes de este hecho.

Lo que no ofrece dudas; es que, durante muchos años, se celebraron al mismo tiempo las fiestas de Navidad y de Epifanía, hasta que en 377 se comenzó á conmemorarlas en Antioquía separadamente.

Los armenios siguieron aquellas costumbres hasta el siglo XII.

La de celebrar tres misas en Navidad, á media noche una, al amanecer otra y por la mañana la tercera, remonta al siglo IV.

Para dar más esplendor á la fiesta, se introdujo en la Edad Media; la representación de los misterios en el oficio, y el pueblo, con acompañamiento de órgano, cantaba villancicos en lengua vulgar; pero tales espectáculos, inocentes en su origen, degeneraron luego en irreverencias, y fueron suprimidos en toda la cristiandad.

La Misa del Gallo

Es la Nochebuena; pero este año y en este punto extremo de la Francia meridional, reina una noche tan suave, que se creería nos encontramos en el mes de Abril. Un segmento de luna que bien pronto se hundirá detrás de la oscura masa de los montes del Oeste continúa todavía flotando entre nubes semejantes á filamentos de gata blanca.

Desde la parte basko-francesa donde habito, acabo de oír las campanadas de las once en la vieja torre de Fuenterrabia, allí en el lado español. Ahí está ya la lancha que á estas horas nocturnas ha de conducirme á la otra margen del Bidasoa y que al resplandor de su farol viene deslizándose hasta mi jardín, que se extiende en forma de terraza sobre las aguas sombrías.

Ya estamos camino de Euskaria.

El río es ancho, inerte y brilla bajo la luna. Es esta una noche tan suave, que parece una noche de Abril...

Durante muchos años, por la misma noche y en el mismo momento, he solido atravesar estas aguas, ya con tiempos tibios como el de hoy, ó helados y de tormenta; unas veces sólo, otras con amigos que se encuentran lejos ó que ya no existen, con objeto de acudir á la misa del gallo, celebrada en el convento de capuchinos, situado solitariamente en el camino de Fuenterrabia á Irún. Una grave melancolía se produce cuando uno piensa todos los años en las mismas cosas, lugares fechas ó instantes.

Después de una travesía de un cuarto de hora, tranquila como el deslizarse de unas sombras, llegamos á la ribera española, donde ya conocido por los carabineros en vigilancia, puedo dirigirme libremente hacia la iglesia de los frailes.

El claro segmento de luna se ha retirado y reina una penumbra muy confusa, alumbrada por las estrellas: A lo largo del camino van desfilando algunas casas baskas, altas, aún blancas en medio de la noche, por la cal de sus muros y árboles como fantasmas con sus ramajes sin hojas. Hay también lugares todavía más desiertos y oscuros. Todas las cosas duermen en una paz, en un silencio infinito.

Camino durante una media hora en esta noche tan recogida que comunica al dulce misterio de Navidad un no sé qué de particularidad y tranquilizador.

Cruzan en mi marcha algunos cantores: son los mozos de Fuenterrabia que caminan llevando faroles, cantando antiguos villancicos en que figuran los Magos de Betelem: unos se acompañan con una guitarra destemplada, otros con un tamboril. Un poco alegres, me saludan todos al pasar y al poco rato se pierde á lo lejano el ruido de sus voces y de su música animada y antigua.

Estoy ya ante los muros del convento de un aspecto quimérico al resplandor de las estrellas. He remontado sus escaleras y en el aire tan frescamente puro del exterior, comienza á filtrarse un olor de incienso.

La puerta de la iglesia está abierta, brillando con una luz amarillenta en el azul nocturno. Esta noche puede penetrar todo el que quiera. Antiguamente esta puerta estaba cerrada y para llegar á la capilla había que pasar por la sacristía. En estos tiempos todo se simplifica, todo se banaliza: los santuarios se abren á todos.

GABÓN

La capilla está ya llena de gente y produce una impresión inesperada, al percibirse al través del espeso humo del incienso algo como una visión que flota sobre los capuchinos inmóviles ante el altar y las mujeres con mantillas negras inmóviles bajo las naves. Del murmurio de unas letanias cantadas á media voz en el coro lejano, y en este conjunto de mujeres que vestidas de paño negro se inclinan hacia tierra, se desprende una impresión extraordinariamente fúnebre. Todas ellas llevan las mantillas de luto, como es costumbre del país basko el usarlas para acudir á las ceremonias religiosas, como para indicar la humana fragilidad.

Todo se combina aquí para recordar la muerte. No parece sino que ella flota por encima de aquellas cabezas inclinadas. Cada losa de la iglesia, es una losa funeraria y parece persuadirse uno de que pisa sobre restos humanos. De esta multitud de caseros y pobres gentes, en la que dominan los viejos, se exhala un olor de cadáver que el incienso no consigue disimular. Aquí y allá se oyen toses hondas, aumentadas por la sonoridad de las bóvedas. Todos los campanarios suenan esta noche contra la muerte, espaciándose su ruido en el silencio nocturno. Es también contra la muerte por lo que ha sido erigida aquella Virgen blanca y grande, iluminada por las llamas de los cirios en una capilla sombría.

¡Cuán sonriente y blanca aparece esta Virgen en medio de guinaldas de rosas blancas, es una visión infinitamente dulce, que se destaca radiante sobre el altar, entre nubes de incienso.

El incienso se va espesando cada vez más en la nave. Las estatuas de los santos se confunden con los frailes inmóviles, cuyas barbas, cuya cabellera es tan arcaica como las imágenes de madera ó piedra.

Aquellas letanias no son más que una preparación para algo que la muchedumbre espera con impaciencia. Por encima de los fieles, avanza hacia la iglesia un coro enverjado lleno de gentes invisibles y de vez en cuando se escapan sonidos de tambor, de castañuelas, como si estuvieran preparándose para una música sorprendente.

Ha llegado la hora de la misa. Se han encendido otros nuevos cirios. Los monjes, cuyos hábitos y capuchas son de seda blanca, entran ritualmente en el coro, precedidos de diáconos que conducen los faroles.

De repente estalla en el aire una música estridente y extraña, que hace estremecer después de la monótona ondulación del eco de salmodias de las letanias. Es que el Cristo ha nacido, es que el triunfador de la muerte ha llegado al mundo y se saluda su venida con súbita y loca alegría. Dos ó tres silbos dibujan el canto rabiamente alegre de las voces humanas, batido por innumerables pandeetas y castañuelas. A pesar de parecer todo esto disonante en una iglesia, llega á producir finalmente un estremecimiento religioso. Los frailes acompañan también al canto; se les ve agitarse en cadencia y se ve temblar en los muros sus sombras móviles.

Al terminar la misa todos se apresuran hacia el coro para besar una reliquia que ofrece un capuchino y representa al Salvador recién nacido....

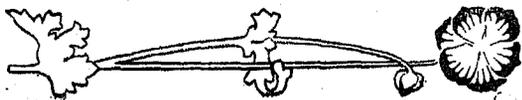
...

Todo se dispersa ahora en la noche más fría y más azul.

Como si saliera de un sueño de los antiguos tiempos, vuelvo sólo al encuentro de la barca que volverá á conducirme á la parte francesa. Vuelvo más triste, porque ha pasado otra Navidad, porque otro año acaba de hundirse en el abismo sin que me haya traído la solución de nada.

Mientras regreso solitario, me convenzo de que soy mil veces más desheredado que el último de esos humildes, de esos viejos, de esos pobres, que rezan como rezaron sus antepasados y besan la reliquia presentada por el capuchino.

PIERRE LOTI.



Inolvidable día ¡yo te saludo! por cuanto tú me traes á mi mente los recuerdos más gratos de mi vida.

Allá lejos, muy lejos, en aquel pintoresco Villafranca de mi querida Euskaria, una vez, las 7 de la noche, se escucharán los sonidos de una charanga, mezclados con cantos villancicos; es que ha salido el famoso Juan Joshé al frente de sus músicos, difundiendo á su paso la animación y alegría, que hoy es *gabón*, y hay que divertirse.

Sobre las 10, la popularísima «Ordizia» estará animada. de bote en bote llena de jóvenes, allí estarán entre muchos Guillermo, Blas, Pachi, y también Eugenio, que se sentará al piano y de todos los pechos al unísono saldrá el canto:

Egnarri bespera
Negu biyotzian
Jayoda gure Jesús
Leku arrokian.
Ez *palacio* aundi
Ez aberatsian
Baizik estalpe *pobre*
arlotte otzian.

Queridos amigos, dichosos vosotros que podéis pasar este tan agradable rato; vosotros, que joviales cantareis villancicos en mi popular Ordizia; otros años ya os he acompañado, más ya que en éste no puedo, sabed, que en un rincón de la cariñosa Argentina, para celebrar el nacimiento del Niño Dios, de entre los pechos de un amante matrimonio y dos lindas niñas, saldrá también el

María eta José
Gutziz errukariz
Otzak ikaraz zenden
Begira alkarri
Onetan amabiyak
Ziraden etorri
Argi eta aradonian
Seme eder ori.

BENIGNO OCÁRIZ.

Diego Alvear, 12-1906.



ANGERUBAK KANTARI

Eskolatikan gatzoz
zoratu nayian,
pozaz kantatutzera
Arbolen aurrian;
Iparragirren kanta
doñu ederrian,
sonurik alayena
gure lur maitian.

Zuri Arbol Santua
noiz chikitandikan,
danak maite zaitagu
biyotz barrendikan;
ezdala ko munduan
Arbol oberikan,
pakian bizitzeko
Alkar arturikan.

CAYETANO S. IRURE.

Baskismo y antibaskismo

Por el año 1719, estando España en pleno absolutismo, nombrose en Madrid una Junta para que examinara los fundamentos de la libertad del pueblo basko de aquende el Bidasoa; junta que no llegó á cumplir su antipática misión, no se sabe con certeza si porque temieron al basko ó porque Francia intervino para impedir que España se le acercara por esta parte.

En 1766 se privó á Gipuzkoa por sorpresa del pase foral, que fué nuevamente conquistado después de catorce años de incesantes trabajos.

Las Cortes de Cádiz en 1813 enviaron al Capitán General del ejército español, Excmo. Sr. D. Francisco Javier Castaños, para obligar á las Juntas Generales de Gipuzkoa á que admitiera aquella para nosotros, exótica y detestable Constitución Gaditana; y el golpe se dió con premura, sin dejar tiempo á la Junta para meditar sobre asunto de tan excepcional importancia y de tal gravedad para la vida del país basko.

Igual intimación se hizo á Bizkaya en 1820, contestando sus Juntas que, á pesar de la bondad de la Constitución española, debía mantener sus instituciones seculares.

En 1822 se abolió de una plumada todo el régimen foral, que volvió á estar en vigor poco después.

Desangrado, aniquilado, exánime nuestro pueblo á consecuencia de la tremenda lucha carlista, se brindaba al Gobierno de Madrid una ocasión inmejorable para apoderarse de lo que nunca hasta entonces fué suyo, y la aprovechó dictando aquella nefasta ley de 25 de Octubre de 1839, que acabó de un sólo y certero golpe con nuestra secular soberanía. La acabó con refinada hipocresía, poniendo á la cabeza de su primer artículo un *se confirman los Fueros*, á modo de anzuelo en que quedaron sujetos los baskos de entonces, poco duchos en intrigas é hipocresías y harto causados, por otra parte, para oponerse con bríos al inicuo despojo.

Con el Decreto de 29 de Octubre de 1841 se acabó con el Pase Foral, porque, según decía su preámbulo, *el Pase Foral conspira contra la dignidad de la Corona, y es incompatible con la ley fundamental de la Monarquía*.

Desde 1839 no se dieron los diferentes Gobiernos de Madrid punto de reposo en castigar, agraviar y molestar á nuestro país; y al Decreto de Octubre de 1841 siguió el de Febrero de 1844; á éste, la Ley de 1845 y después otras muchas, hasta la del 21 de Junio de 1876, de todas conocida.

Esta última produjo tal entusiasmo en la mayor parte de las provincias españolas, que fué festejada con iluminaciones, fiestas, volteo de campanas y músicas en Santander, Zaragoza y otras poblaciones.

De lo expuesto se deduce claramente que en todo tiem-

po ha existido una constante corriente de feroz antipatía hacia el basko, que, contenidos sus efectos por nuestro pueblo unas veces y por el temor á más graves complicaciones otras, han estallado en cuanto ha llegado ocasión favorable y fácil.

Y estos efectos de la tradicional antipatía se descubren más frecuentemente y con mayor saña hoy que ayer, por lo mismo que hoy con entera libertad y sin temor alguno pueden manifestarse. Esa antipatía, ese odio mortal al pueblo basko es colectivo y es individual; lo dan á demostrar los Gobiernos de Madrid con sus continuos golpes, imponiéndonos sus leyes, sus costumbres, su lengua, sus fiestas y su historia; los partidos políticos como el socialista español, que es entre todos el más vascófono, llenándonos de Pérez, Sánchez y López nuestros Ayuntamientos, trinando siempre contra todo lo basko, dando mítines contra los Concierdos económicos y enviando comisiones de obreros bilbaínos, que ni son obreros, ni son bilbaínos, sino advenedizos sin ningún arraigo en el pueblo, á Madrid, para que hablen en contra de nuestras Diputaciones; los periódicos del trust madrileño, emprendiendo repugnantes campañas para avivar más y más ese odio tradicional en los momentos precisos en que mayor daño pueden causarnos...

Si, la historia de hoy es la historia de siempre. Aquí existen partidos carlista, integrista, de unión católica, conservador, liberal y republicano. El nombre no hace á la cosa; se llaman así y hay que darles el gusto de reconocer que pueden adoptar cuantos nombres quieran; pero, en realidad, en el fondo ni puede ni debe haber más que dos únicos partidos: el basko y el... no basko; y por lo tanto, dos únicas tendencias ó aspiraciones: baskismo y anti-baskismo.

El no comprenderlo así es cerrar los ojos á la luz meridiana; y los baskos que andan buscando motes para calificar con suavidad ó con atenuantes la incalificable conducta de nuestros eternos enemigos, y esforzándose en persuadirlos, los unos de que el mal viene del liberalismo y los otros de que tiene por causa la reacción, ó son estúpidos, de estupidez invencible, ó son canallas y traidores que aspiran á mantener al basko en el error, para que á mansalva se ceban en él las aves de rapiña y le despojen de la misera hacienda que le queda.

¡Qué Dios les ilumine si son tontos y les confunda si son malvados!

Pero mal que les pese á estos malos baskos y á los otros enemigos eternos del basko, las aguas, aunque momentáneamente detenidas por un obstáculo, acaban por abrirse paso y seguir el curso que les marcó naturaleza. Y el curso natural de las aguas políticas de nuestro pueblo está perfectamente trazado en dos grandes vertientes: baskismo y anti-baskismo.

«DE ABERRI.»

Bilbao, 1906.

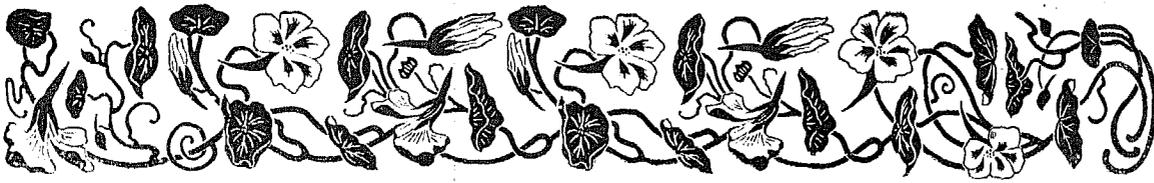


ELIZONDO

Publicamos hoy una vista parcial de la capital del Baztan, la importante y progresista villa de Elizondo, notable por sus buenos edificios antiguos de severo aspecto, á los que acompañan las construcciones modernas con alegres galerías y pequeños jardines.

La no muy simpática presencia de los carabineros en esa carretera que va á Pamplona, indica la proximidad de una frontera que divide á dos pueblos de una misma raza.

Elizondo pertenece á la montaña de Navarra, donde se canta en basko y se baila el zortziko al son del tamboril sin que hayan tomado carta de naturaleza la jota ni la guitarra.



ARTE BASKO

LOS ARRÚE

Son una familia de artistas: desde el mayor, al más pequeño, todos tienen gran temperamento de pintor. Me enseñaron hace cosa de un año unos monigotes dibujados por el menor de la familia, mocito de diez á once años, y en ellos veíase ya al artista intencionado y zumbón.

Pero, por ahora, sólo son los dos mayores los que están en la brega del arte.

De todos los pintores baskos son ellos, acaso, los más regionales. Su pintura es pintura de costumbres, de cosas típicas del país: sus armonías de color recuerdan el agrio silbar del *chistu*.

Hice amistad con estos gallardos mozos entre jarra y jarra de honorable sidra, cosa, en verdad, ordinaria en estos tiempos de elegancia y distinción. El día de nuestro conocimiento, para afianzarlo así mejor, dimos con nuestros huesos en una sidrería de la calle de la Tendería, que aun conserva carácter ¡oh fósil! y allí, entre el envasar y el paloteo, llegué á comprender el temperamento de los dos hermanos, mucho mejor que por los cuadros que momentos antes había visto en su estudio.

Aquella lonja lóbrega era su elemento. Y eso es su arte, la sidrería, el *chacolí*, el baile, la feria, toda concurrencia de *baskos* que se divierten.

Porque los hermanos son unos de tantos! concurrentes á la fiesta; que gozan con lo que los otros gozan; que comen con la valentía de un *jebo*; que beben á grandes tragos, sonriendo á la bebida; que en llenando bien la barriga danzan y cantan alegremente.

¡Oh poesía de las grandes comilonas, carañera amiga é inspiradora de mi señor Sancho Panza, el poeta!

El mayor, Alberto, es grave, de ojos enigmáticos, que recuerdan algo á los de Rembrandt; poco hablador, frío en apariencia, pero lleno de calor interno. El otro, todo es socarronería, y cuanto mira lo convierte en cosa burlesca: nunca le ví serio, como no fuese mirando al vaso de *chacolí* ó sidra momentos antes de tragárselo.

Leído lo escrito, no creais que sus obras van á ser completamente á lo Teniers: tienen alguna semejanza; pero no es muy grande. Además, la sensualidad del basko no es grosera al estilo flamenco; tiene mucha más nobleza, es, por decirlo así, más espiritual: hay en ella cierta viveza elegante, de que carece por completo el habitante de la planicie flamenca. Es cierto que, viendo cuadros de Teniers, recordamos en seguida nuestras romerías y fiestas; pero si anali-

zamos detenidamente no es tanta la semejanza.

Lóbregas tiendas, rezumando humedad, de pastosa atmósfera, por la que se tiende luz mortecina, que, en penumbras, descubre barricas y grupos de bebedores; aldeanos con pintas de filósofos, sonrientes á pura seriedad, que, acaso, consideran la gran bondad de Dios al dar al hombre la viña y el manzano; esos retornos de romería en que la alegría estalla en estridentes *irrintzis*, en brincos, carreras, empujones y culadas, al desenvuelto redoblar del *chistu* y tamboril, mientras los montes, echando su último baho de calor, se asiluetan y sumen en hoscas penumbras; tal cual retrato de gallarda elegancia de dibujo: he aquí el arte de Alberto Arrué, he aquí los asuntos que él gusta tratar.

Su hermano Pepe gusta de las mismas cosas; pero las toma desde otro punto de vista. Ya he dicho arriba que sólo se pone serio momentos antes de beber. Pero al coger los pinceles ó el carbón, el hombre está dispuesto á reír, y ríe con toda su alma, con carcajadas de mozo que se divierte. Hé aquí aldeanos larguiruchos y estirados unos, ventrudos y chaparros otros, que van camino de la feria, andando á grandes trancos, con graciosísimo desgarbo. No hay más remedio que reirse de esta *chirene* pandilla, admirablemente observada. Pues á renglón seguido os pintará la *Muerte del cerdo*, un mús en una taberna, ó cosa por el estilo, y en todo pondrá de manifiesto una gran vena cómica, un espíritu satírico lleno de donosuras.

Todo ello no pasa de boceto y ensayos, que aún no llegan á la categoría de cuadros; pero como nuestro pintor es un mozo que apenas tiene veintiun años de edad, hay que mirar más en sus obras al espíritu que á la realización.

Con el fardo de sus quimeras á cuestras, y un tanto desanimados del poco caso que en su pueblo se hace á los artistas, ruedan ambos hermanos por Francia é Italia. Acaso tornen pronto á su tierra, aunque ellos dicen lo contrario. Más de una vez se les subirá á flor de alma aquella estrofa de otro vagabundo basko, el bardo Iparraguirre:

*Egialde, guztietan
toki onak badira
bañan biyotzak diyo
zoaz Euskal errira..*

«Hay, es cierto, en todas partes buenos sitios; pero el corazón dice: vete al país basko.»

JUAN DE LA ENCINA



NABARRA Y LA MÚSICA

Nabarra es tierra clásica de la música, y á ello es fácil que contribuya la coexistencia dentro del mismo pueblo autóctono, tal vez de dos civilizaciones indígenas cuyos elementos esenciales están representados en los sesudos y graves montañeses y en los inquietos y bulliciosos ribereños; aquéllos con sus himnos entre alegres y melancólicos; éstos con sus canciones juguetonas y siempre alegres y vivaces, según describe el señor Campión de inimitable manera en su magistral libro «Genio de Nabarra».

«El ribereño canta y baila la música viva, animada, « henchida de pasión, de jovialidad loca, de marcial « donaire: conjunto de notas brillantes que se precipitan en cascada y se extienden en amplias ondas « dotadas de fuerza impulsiva como las aguas crecidas de un río. La guitarra murmura sordamente: « sobre el fondo oscuro de estos sonidos graves, vibra « una nota argentina. Acelérase el movimiento luego, « y la nota se rompe y estalla en otras muchas leves, « claras, rápidas, límpidas, que suben bajan y se cruzan como pugna de cual correrá más, y que aunque « se vean de cuando en cuando sumergidas por la « reproducción de aquellos primeros rasgueados, se « sobreponen al tal buceo de la melancolía, y salpican « alegres el aire...»

« El euskaro canta y baila el zortziko. Las notas « desarrollan su melodía á saltos desiguales, ligeros. « Se escuchan las pisadas enérgicas de un pueblo que « brinca por las montañas. Un redoble apagado de « tambor, recuerda el mugido del viento en las gargantas de los valles, y las hojas rumorosas del viento. « El canto se impregna de ternura, de pasión comprimida, de tristeza. Parece que las nieblas han dejado « sobre él una estela brumosa que serpentea por entre « los anhelos del júbilo que asoma. El canto prosigue « su ascensión; conserva el ritmo, pero apresura sus « notas. Lo que era una sucesión de agujas cristallinas, es ya una cinta de oro. El riachuelo se torna « torrente. La melodía, sube sin detenerse, con las « alas de un entusiasmo profundo, y al tocar las azules cumbres del éxtasis, lanza un grito de llamada, « un grito de emancipación en pleno ideal, como un escape de trinos de alondra en un rayar de aurora. « Y luego, cual avalancha despeñada en brusco movimiento elíptico, desciende á las vagas sonoridades « del preludio.»

« Junto al zortziko, y como subrayándolo, encontramos « la canción, lamento, ensueño, rumor de ola, claridad de luna, verdor de montaña, espiral del incienso. « Algo que es profundo, lento, monótono, religioso, « bago inconsolable, inconsolado; voz de lágrimas, flor « de los páramos, sonrisa del invierno.»

Esta es la música nabarra, cantada con notas de oro y brillantes por un inspiradísimo músico de la palabra y maestro en el decir bello y pensar hondo.

En lo antiguo, el rey nabarro don Teobaldo I fué

entusiasta del divino arte é inteligente compositor; y tanto, que según Favin, citado por Moret, «compuso « las más bellas canciones y las más deleitables y melodiosas en voces y en instrumentos, y puestas por « él en música, las hizo escribir en su Palacio de Provino y también en el de Troya, y se llamaban las « canciones del rey de Nabarra, siendo las más célebres « de aquellos tiempos.»

Del rey Carlos III consta que en 1413 tenía órganos fijos y portátiles en la Real Casa.

Músico fué también el príncipe don Carlos de Viana, del cual se sabe que ejecutaba en la vihuela y cantaba con mucho primor composiciones hijas de su ingenio, y que además costeaba un juglar arpista y gustaba de la música de concierto y baile.

Nadie ignora que el rey Francisco Febo llegó á ser un notable tocador de flauta y que en este instrumento encontró el activo veneno que dejó vacante al trono de Nabarra.

¿Quién en el mundo puede desconocer la lucidísima pléyade de músicos nabarros contemporáneos?

El inmortal hijo de Burlada, Eslava, genio de fama universal: el gran roncalés Gayarre, primer tenor del orbe; el ilustre pamplonés Sarasate, rey de todos los violinistas; el insigne puentésino Arrieta, príncipe de la música española moderna; el inspiradísimo tudelano Gaztambide, maestro de la composición; el sin rival Gorriti, de Huarte arakil; el distinguido montañés Zabalza; García; Iñigo; Guelbenzu y Albeniz? y otros, han sido ó son cultivadores de primera magnitud del divino arte.

¿Y por qué hemos de omitir los nombres del popularísimo compositor, el marcellés Chueca; del reputadísimo tenor de Corte del Sultán de Turquía, mi inolvidable amigo M. Huarte; del sangüesino Vallejos, primer premio del Conservatorio de París; Maya; Navascués; Carezo; etc.; etc.?

Y saltando de los individuos á las Corporaciones que cultivan la música con singularísimo aprovechamiento, ¿hará falta decir que la Sociedad de «Santa Cecilia» y la naciente «Filarmonía de Pamplona» son los heraldos de reconocida cultura artística de la capital de Nabarra y por tanto de Nabarra?

¿Y qué nación puede permitirse el orgullo de contar un Orfeón como el incomparable Orfeón pamplonés, gloria de Nabarra, maravilla del arte, encanto de los mejores maestros?

En esta brillante cohorte de nabarros distinguidos, y ocupando uno de sus primeros lugares, merece figurar el señor Larregla, cuyos talentos acaban de ser premiados con el ingreso en la Academia de Bellas Artes.

JUAN P. ESTEBAN Y ECHABARRIA.

FIDES-PATRIA

Ocultos valles que circunda el monte...
casto paisaje de quietud serena,
donde el sollozo de la brisa gime
y tardo arroyo rosegado juega.
De las cumbres lejanas
las empinadas crestas...
y el perfume suavísimo del prado...
y el aire saturado de la tierra!
¡Soledades calladas,
soledades intensas...
en que la voz del corazón se oye
como rumor de ola que se aquieta.
Placidez de las tardes adormidas...
reposo de las noches de la aldea...
y diálogos de amor indefinible
que cura al alma de sus hondas penas!
Allí las horas se deslizan leves...
allí se ama con el alma entera,
allí es puro el querer; la paz segura
mudo el sentir y la quietud serena!
Tierra del bien y del amor sabroso...
región tradicional de la leyenda,
donde duermen los manes de la Amaya
y la cuna del santo se venera...!
Seculares montañas...
como altares de piedra
que embalsama el incienso de las flores
y salpica el rocío de las nieblas!
Y allá van las fervientes caravanas...
todos hermanos de la hidalga tierra,
hijos amantes del hogar creyente,

palpitación de fé que regenera.
En los labios temblando la plegaria
y en los ojos el fuego de la idea...
la idea que levanta los espíritus
y mantiene en el pecho la creencia.
A besar van la cuna
de amores sacrosantos de la tierra.
donde están las cenizas del hermano
y el gérmen redentor de la grandeza.
Ambiente de oraciones,
ambiente de almas buenas...
humedece los mármoles helados
que cubren los despojos del atleta.
En el rincón solemne
se guarda su leyenda...
y al escuchar la voz de lo infinito
que se alza de sus páginas severas
parece que en las naves silenciosas
hasta el rumor de la oración se amengua...
y hálito celestial baña el recinto.
y solo los suspiros aletean!
Allí crece el laurel de la victoria,
allí la fé prospera...
la fé inmortal que la heredad fecunda...
la heredad de las «almas de mi tierra.»
¡Tradición regional de los mayores
palpitación del alma y las creencias...
... benditos los creyentes!
¡De sangre hidalga y buena!
Ominosa fusión que nos la onturbia
¡amalgama letal que la envenena...
... malditos los «traidores» que la compren.
¡Malditos los «cobardes» que la vendan!

SILVIO.

El maestro Goñi

Ha fallecido en Valencia el reputado maestro D. Andrés Goñi, excelente violinista y notable director de orquesta, cuyo retrato acompaña á estas líneas.

Desde joven reveláronse en él especiales condiciones para la carrera musical.

A los veintiun años de edad, ganó por oposición, la dirección del Conservatorio de Valencia, el año 1888; á los 24 años, fué propuesto Andrés Goñi, después del célebre violinista Arbós, para la cátedra de violín del Conservatorio de Madrid en reñidas oposiciones con violinistas de primera.

En Valencia formó una magnífica orquesta de 95 profesores y desde entonces comenzó su fama de maestro director.

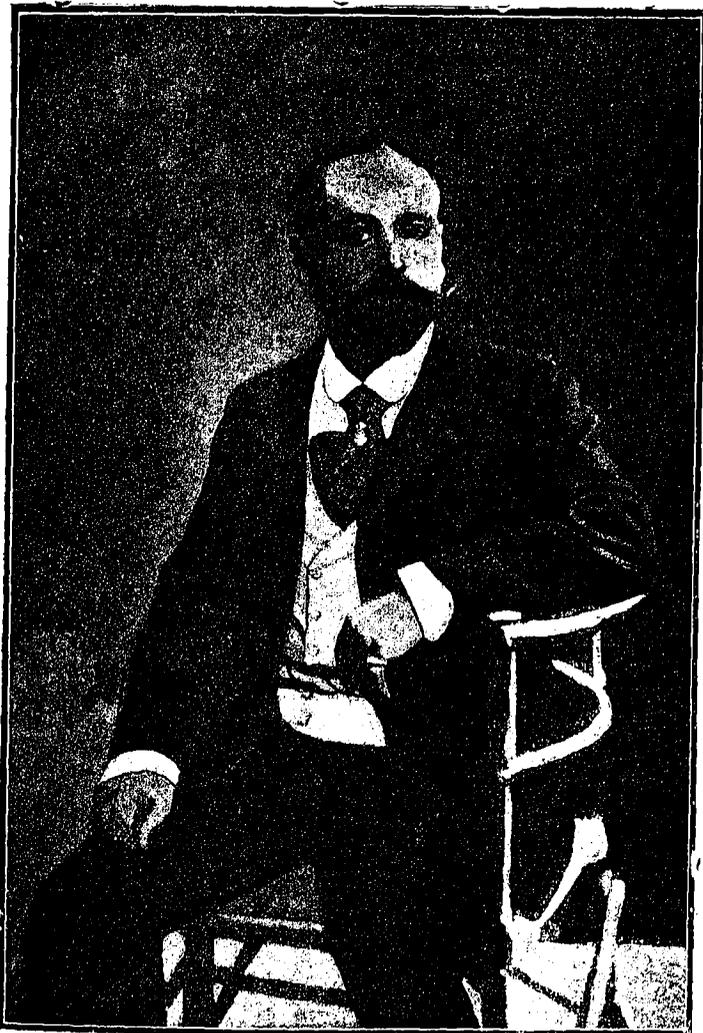
Al frente de la orquesta del Gran Casino de San Sebastian estuvo varias temporadas veraniegas, con gran aplauso de los aficionados á la buena música, que en la bella Donostía no son pocos.

Abandonó á San Sebastian al ser nombrado Director de la Real Academia de Amadores de Música de Lisboa, en cuyo punto dirigió con gran éxito siempre muchos conciertos de música *di camera*.

Goñi fué un hombre sumamente modesto y muy complaciente. Y uno de los rasgos que ponía de relieve su carácter bondadoso era que *jamás habló mal de un artista*.

Ultimamente se había retirado á la casa de Valencia, donde ha sucumbido.

Descanse en paz el ilustre pamplonés.





ARQUEOLOGIA BASKA

HALLAZGO INTERESANTE

El entusiasta baskófilo inglés Mr. Edward S. Dodgson hizo recientemente un descubrimiento arqueológico, el cual refiere en los siguientes términos:

«Visité hoy por primera vez el barrio de Iturreta (de Markina), cuyo nombre se pronuncia en la localidad *Ishurreta*. En la Ermita de San Cristóbal (que tiene una bóveda notable del siglo 15, en estilo ojival, de madera, tal vez única en Bizkaya), observé que en el dintel de la puerta occidental hay una piedra principal en forma de una pera, que parece haber pertenecido á un edificio mucho más antiguo, al que tal vez perteneció también una parte de las paredes de la capilla.

En esta piedra se lee una inscripción de cinco renglones que pudiera ser del siglo X.

Los vecinos del caserío Handónis, á dos pasos de la capilla, que guardan la llave, y que me han prestado la escalera y el cepillo que necesitaba para descifrar el letrero, no se habían fijado en su existencia. No he tenido ni bastante luz ni bastante tiempo para sacar una impronta ni una copia satisfactoria. No sé si Labayru la publicó; pero sé que aquel historiador no acertó en sus copias de otras inscripciones medievales del Señorío.

Leo, pues, provisionalmente, así:

IN NOMINE (Domini)
EGO GUTERI
CU DUMERIS
MUNIO PRESUTTER
FECO ECTO ME XP

Se termina con el monograma griego de Cristo. Hay otras inscripciones bastante semejantes en Abadiano y en la Ermita de Sengoitia.

Al lado de estas palabras hay grabados místicos: un sacerdote en su casulla, una cruz dentro del orbe, el serpiente adujado (símbolo de la eternidad), y abajo dos dagas, una envainada y la otra expuesta, y entre sus mangos un globo. Encomiendo esta lápida curiosa á la protección de los arqueólogos».

RECUERDOS DONOSTIARRAS

SORRÓN

Era un ángel!

Su figura, moral y física, digna, dignísima de ser tratada, en páginas de oro, con toda aquella dulzura artística de un Alfonso de Lamartine.

El cura Sorrón, solo fué un alma generosa, inmaculada; solo conocida por otra alma, grande también, por el pueblo.

No habrá ningún donostiarra, de alguna edad, que no haya pronunciado el nombre tan bendito.

Por el voto de una generación, la ciudad de San Sebastián, hubiérale dedicado ya el laurel glorioso, bajo cuyas hojas, habían de descansar los restos sagrados del insigne sacerdote.

«Haz bien y no mires á quien», era la práctica de Sorrón.

Su mesa era la misma por Cuaresma que por Pascuas: su tristeza mayor era aquellos días que no le era posible compartir con el prójimo pobre.

Pero su corazón se satisfacía cuando, por cualquier caso, el estipendio era mayor, porque entonces, ¡podía subir más guardillas y visitar más necesitados!

Con más de ochenta años de edad él mismo buscaba al pobre.

En cierto período maldito, solo quedaron en nuestra población dos ó tres sacerdotes.

Uno de estos señores, con los ojos llenos de lágrimas, con la palabra entrecortada por el dolor que le causaba el acto, decía:

—¡Dios mío! ¡Dios mío! Yo concibo que la carrera del clero debe ser algo grande, excelso!...

Hablaba Sorrón que, compungido, comentaba lo sucedido.

Los días que tuviese entierro ó dejavela ú otra función de iglesia que produjera, nuestro santo varón ya estaba en disposición de apretar las manos de los pobres.

En su manera de ser, indudablemente, existía cierta grandeza celestial, algo que no alcanzaban otros espíritus.

Era un día de riguroso invierno y acercósele, descalzo, implorando en estos términos un pobre: ¡Una limosna en nombre de Dios!

El angelical Sorrón detúvose, miróle con todo el cariño del alma, quitóse sus zapatos y se los puso al pobre, dándole las únicas monedas de que era poseedor.

Sorrón llegó á casa descalzo. ¡Aquel día solo comió pan de ofrenda que oportunamente le mandó la parroquia!...

Es imposible, en las dimensiones que ofrece un artículo, exponer cuanto brotó de aquel inmenso corazón.

* *

Era un ángel.

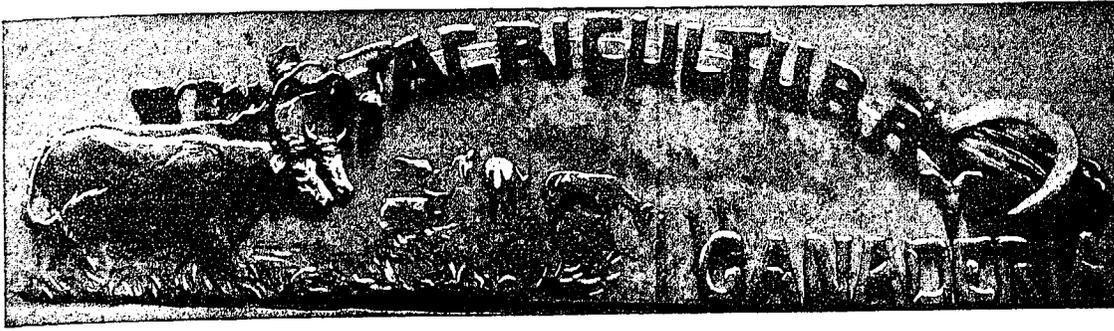
Por eso, después de su último suspiro, nadie dijo «HA FALLECIDO», sino que todos, con la mirada arriba, y con las manos en cruz sobre el pecho, exclamaron: «¡SORRÓN HA SUBIDO AL CIELO!»

MENDIZ-MENDI.

San Sebastián,



Berriketan (Charlando)



Higiene de los pollos destinados a la reproducción

La selección es indispensable y debe practicarse severamente en los polluelos y del mismo modo en los pollos; de estos últimos se matan aquellos que no son propios para dar buenos reproductores, después de destinarlos al engrasamiento. De los otros, nos vamos a ocupar ahora.

Nacidos en los buenos días, se han desenvuelto fácilmente, han adquirido bellas formas, y parece que solamente hay que esperar que el tiempo les dé toda su amplitud y el brillante plumaje de adulto. Abandonados a ellos mismos en tres meses, si viven en plena libertad, los pollos pueden, seguramente, dar producto y pasar sin inconveniente al campo de los adultos; pero si se quiere hacer reproductores de elección ó campeones de Exposición, es preciso continuar los cuidados modificando su higiene, según la edad y la estación.

En la alimentación, es necesario que los pollos tengan siempre verdura a su disposición, y como verdura, la lechuga y sobre todo repollo, que contiene azufre y fósforo.

Para evitar que los repollos queden estropeados y sucios, así como la lechuga, se les dá enteros y suspendidos cabeza abajo con un bramante a la altura del pico de los pollos y éstos lo picotearán hasta el fin sin que se haya perdido una hoja.

La verdura no es más que un accesorio, pero un accesorio esencial; la base de la alimentación es el grano pequeño, más una pasta de harina de cebada y de maíz mezclada con leche, que no debe servírsele después de los tres meses, porque dá carnes muy flojas. A esta edad se dá, como principal alimentación el alfalfón y avena y una pasta casi seca, compuesta de miga de pan sentado, sangre cocida ó carne cruda picada, bien desecada, pulverizada y conservada de manera que no tenga olor, en la proporción de un cuarto; y además polvos de hueso en pequeña cantidad. La carne debe constituir el cuarto de la ración y el polvo de hueso la segunda.

Con este régimen, los pollos llegarán antes del invierno a su completo desenvolvimiento y tendrán el máximo de amplitud y de talla que permita su raza.

En el otoño se deberá pensar en el plumaje, que debe ser el más brillante posible si se le prepara para un concurso. En los últimos momentos un puñadito de cañamón distribuido cada día, dará el lustre buscado.

Protegiendo a los pequeños contra la lluvia y evitando luchas entre gallitos si provienen de reproductores bien puros, se consigue completar debidamente la serie de cuidados para ponerlos en condiciones de ganar premios en una Exposición.

Durante la cría de los pollos es necesario hacer una guerra sin cuartel a los parásitos, a los piojos de los gallineros en particular, porque nada contraría más el desarrollo regular de las crías, como la acción de estos vampiros microscópicos. Los polvos de pyrethrum y sobre todo las embrocaciones de petróleo en las paredes del gallinero, son indispensables.

Se debe notar también que el desarrollo no es el mismo en todas las razas; el crecimiento de las plumas es más rápido en los de pelea, los Dorkings, los Haudans, y más lentos en los Conchinchinos, los Brahmas y los españoles por ejemplo.

Un gallinero y un corral particularmente deben ser

consagrados a las crías y ser muy espaciosos a fin que sus movimientos no sean molestados y que su separación sea fácil.

No es necesario mezclar a los antiguos sino lo más tarde posible, porque siempre los antiguos reciben a picotazos a los nuevos al hacer su conocimiento; pero este conocimiento se hace pronto, sobre todo si se tiene el cuidado de operar la reunión por la noche en el gallinero.

En tres ó cuatro meses, no se deben tener juntos los gallitos y pollitos.

Por fin es bueno cambiar los terrenos de recorrido de las aves; este cambio es siempre favorable a la salud y auxilia también su desarrollo.

Para proteger frutales contra las hormigas

Con el fin de contribuir a la mayor utilidad de esta tan importante Revista me permito acompañarles una descripción de mi sistema para proteger árboles frutales contra las hormigas, invento que me ha dado magníficos resultados.

Una vez plantado el arbolito se toma una lámina de latón de un largo aproximado de 60 cm., por un ancho de 25 cm., representando más ó menos la forma de un puño de camisa. Como lo indica el dibujo, practicase con un punzón dos ó tres pequeños agujeros, los que representan los ojales del puño. Hecho este se envuelve la pieza al rededor del arbolito, los bordes inferiores contra el suelo. Luego se cierra ó se abotona el puño por medio de ganchitos de alambre delgado, procurando que la unión sea lo más perfecta posible. En seguida se forza bien el aparato en el suelo, pisando la tierra en contorno de manera que no quede abertura ninguna para pasar por tierra del interior al exterior de él. Debe tenerse gran cuidado de que la lámina no toque por ningún lado el tronco del árbol, quedando éste perfectamente aislado del aparato, calculando el grueso del árbol. Las hormigas llegarán hasta el pie del árbol y aun intentarán subir por las paredes del vaso de latón, pero al llegar al borde superior no se aventurarán a bajar al inferior. En caso de que lo hicieran tendrían que ir descargadas, pues he hecho el ensayo de aplicar el aparato a un árbol cubierto de hormigas, en momentos en que bajaban con su cargamento, y se han visto obligadas a arrojar ó abandonar éste, sin que así aun descargadas hayan logrado forzar el sitio.

Con este sistema se puede salvar un huerto de árboles con poco costo, aun cuando no haya agua ni se destruyan los hormigueros vecinos. El tarrito puede durar en su puesto un año entero, sin más vigilancia que la de limpiar las hiervas que, creciendo al rededor del aparato, pudieren formar un puente de comunicación con el tronco. Debe también observarse con frecuencia el suelo al rededor del árbol, pues los agnaceros ó otras causas pueden formar a la larga una grieta en el pie de la lámina y por ella, sin vacilar, penetraría el enemigo. Los tamaños de cada barrera varían naturalmente con el grueso del tronco que se desea proteger, y donde no sea fácil adherirla al suelo se la hará una especie de cimienta con tierra pisada. Finalmente, el material más práctico para hacer las barreras es el zinc galvanizado, en buen estado.

RAMÓN GÓMEZ C.

Insecticida para las plantas

Como insecticidas de resultados verdaderamente prácticos, se recomienda en una revista agrícola extranjera, el uso del sauco, planta que, como es sabido, reúne propiedades medicinales.

Tratándose de un remedio, de sencilla aplicación y barato, vamos á darlo á conocer para que pueda ser ensayado.

Tómese ramas de sauco que midan de 50 á 60 centímetros de altura; fórmese con ella un manojo, que se colocará en un recipiente ó vasija, con dos valdes de agua, y tatará, para ser sometido el sauco á la cocción, durante unos veinte minutos. A ese cocimiento se agrega una cantidad de agua fría, y con esa mezcla, se riegan abundante las plantas atacadas por insectos que se aseguran sucumben, sin que las plantas ni los frutos sufran la menor alteración.

El riego puede hacerse indistintamente con pulverizador ó con regadera.

Protección del maíz contra el gorgojo

Cuba importa anualmente una inmensa cantidad de maíz. Esto es muy de sentirse, toda vez que podría cosecharse en casa por mucho menos dinero del que cuesta importarlo. Hasta ahora tres factores se habían combinado para producir este resultado anómalo. Primero: las defectuosas comunicaciones ó vías de transportes domésticos; segundo: los métodos costosos y deficientes de cultivo, y tercero y más importante de todos, las pérdidas ocasionadas por el gorgojo.

La primera dificultad está desapareciendo rápidamente. El servicio de los ferrocarriles es bastante satisfactorio y eficaz, la construcción de nuevas calzadas va haciendo más accesibles á los ferrocarriles los productos del campo, y actualmente, en lo que se refiere á la Provincia de la Habana los productos de una gran área de terreno. La segunda dificultad pasará, pero algo más despacio. La generalidad de los pequeños agricultores está acostumbrada al uso tradicional de las calmosas yuntas de bueyes y á esos dos implementos tan costosos llamamos el arado criollo y la *guataca*. Sin embar-

go, convencidos de que existen otras cosas mejores, no vacilarán en adoptarlas inmediatamente.

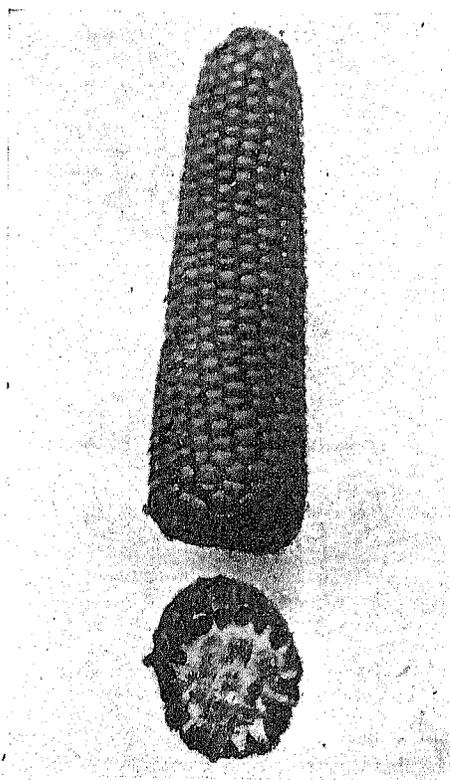
No hay ninguna razón para que no pueda cultivarse aquí un acre de maíz tan barato como se hace en las extensas praderas de Illinois ó Kansas, E. U. A. Los mismos implementos y métodos que le permiten á un solo hombre sembrar y cultivar 40 ó 50 acres, darán igual resultado si se adaptan en Cuba. Y al hacer esta declaración, no lo hacemos á humo de paja, sino fundándonos en nuestras experiencias aquí mismo en esta Estación. Este asunto será discutido muy pronto detalladamente en un Boletín sobre el cultivo del maíz que está ya preparando el Jefe del Departamento de Agricultura de la Estación Agronómica. No obstante debemos admitir que aunque el costo por acre del cultivo no necesitará ser mayor que en las jurisdicciones productoras de maíz de los Estados Unidos, será menor el rendimiento que podemos esperar actualmente. Las hermosas y productivas variedades que se cultivan allá se han obtenido por virtud de la más cuidadosa selección de semilla durante muchos años. Dichas clases perfeccionadas no se dan bien aquí, y la propia de Cuba aunque resistente y muy adaptada á nuestras condiciones, no ha sido escogida con la idea de que su productibilidad tuese en aumento. Las mazorcas son pequeñas, la tuza es más bien grande y los granos son muy cortos. Se creen que todos estos defectos pueden corregirse con el tiempo por medio de la selección de la semilla y este trabajo importante se está llevando á efecto ya en la Estación Agronómica.

De lo que me propongo tratar ahora primeramente, es del gorgojo que ataca al maíz almacenado. Este pequeño insecto se introduce en el interior de los mismos, y resulta tan abundante, que á las pocas semanas de recogida la cosecha, queda inutilizado el maíz como alimento y como semilla.

Sin embargo, este mismo insecto ocurre en todo el Sur de los Estados Unidos, donde ocasiona iguales pérdidas que aquí. Existen dos métodos distintos que se vienen empleando con gran éxito para obviar esta dificultad. Los insectos son destruidos por medio del calor, (secándolos en hornos) son destruidos sometiéndolos á la acción ó del humo producido por el bisulfuro de carbono en algún receptáculo bien cerrado. Como el primer procedimiento seca perfectamente bien el maíz, podría ser este especialmente útil en un clima húmedo como el de Cuba, si bien requiere unos aparatos algo costosos y que no podrían ser usados más que por los que se dedican al cultivo del maíz en grande escala. Todavía no hemos tenido oportunidad de probar aquí este método. El del bisulfuro de carbono se usa muy extensamente por los agricultores en los Estados del Sur de los Estados Unidos, y su aplicación puede hacerse de varias maneras. El plan más común consiste en echar las mazorcas de maíz tan pronto como estén perfectamente secas en un granero herméticamente cerrado. Este puede hacerse de tabones de madera que encajen bien, pero será mucho mejor si se forra además con papel fuerte. Después se colocan unas vasijas encima del maíz y se les echa bisulfuro de carbono á razón de dos libras por cada 1,000 pies cúbicos de espacio, cerrando bien el cuarto inmediatamente. Hay que tener mucho cuidado de no permitir que nadie fume ó ande con fuego cerca del cuarto cuando se esté fumigando; pues el bisulfuro de carbono es muy explosivo.

El bisulfuro de carbono refinado que venden los droguistas de la Habana es bastante caro, siendo su precio el de unos 35 centavos la libra. Hay un bisulfuro de carbono crudo que se vende comúnmente para fumigaciones en los Estados Unidos (en latas de cinco galones como el petróleo) el cual debiera costar aquí por lo menos la mitad del precio del otro. Dicha substancia se usa también para fumigar los almacenes de tabaco (contra el gorgojo que ataca el tabaco almacenado), y para matar las *bibijaguas*.

En otras ocasiones se desgrana primero el maíz y luego se coloca en un receptáculo cualquiera herméticamente cerrados ó en sacos que estén bien forrados con papel, aplicándosele entonces el tratamiento. Este plan es quizás el mejor y cuando se manda el maíz al



Maíz amarillo precoz de Auxonia

Informaciones

La falsificación de manteca en Holanda

En vista del incremento que ha tomado la falsificación de manteca en los Países Bajos, acaba allí de ponerse en vigor un nuevo reglamento tendiente á fiscalizar severamente la fabricación y la venta de margarina.

Las fábricas de manteca y de margarina estarán sometidas á un contralor riguroso y permanente, cuyos gastos serán costeados por el fabricante.

Desde la aplicación del nuevo reglamento, ningún stock de materias grasas puede existir en las fábricas de manteca.

Las multas han sido suprimidas. En todos los casos los contraventores serán penados con prisión.

Las sementeras

La cosecha de trigos entre General Villegas y Larroudé, es muy desigual en su rendimiento; de Larroudé á Mariano Miró, ofrece una regular producción; y de este último punto á Van Praet, la cosecha dista mucho de ofrecer un buen rendimiento.

Las lluvias

Han mejorado notablemente los campos durante las últimas lluvias; que en algunas partes era tan enorme la seca que muchas haciendas han muerto por falta de pasto.

Las tierras fiscales en San Julián

El Ministro de Agricultura ha aprobado por decreto la subdivisión proyectada por la dirección general de tierras y colonias, de los terrenos fiscales de San Julián (Santa Cruz), quedando así modificado el decreto de 4 de Diciembre de 1903.

Se dejan subsistentes las reservas para la fundación de pueblos y colonias en las fracciones que circundan el puerto Santa Cruz y las bahías Laura y Desvelo, los mismos que las fracciones de las secciones A. B. y C. destinadas á explotaciones mineras.

De acuerdo con lo aconsejado por la dirección de tierras y colonias, los campos de San Julián no serán excluidos del arrendamiento.

Exposición frutícola

En el Pabellón Argentino acaba de inaugurarse la Exposición frutícola que anunciamos últimamente.

El martes de la semana próxima se expedirá el jurado que discernirá los premios de esta exposición.

Esta es muy visitada y funciona mañana y tarde. I entrada es gratuita.

Mercede la pena de ser visitado aquel torneo, en que figuran notables ejemplares, que dan ganas de dar la razón á las intransigencias de los vegetarianos y de los frutívoros.

Las harinas argentinas en Europa

Según informes enviados al P. E. por el cónsul argentino en Ducham, las harinas argentinas no tienen la aceptación de sus similares de Australia y Norte América. En efecto, por su inferior calidad, se las considera únicamente utilizables para la elaboración de cierta clase de bizcochos de clase inferior.

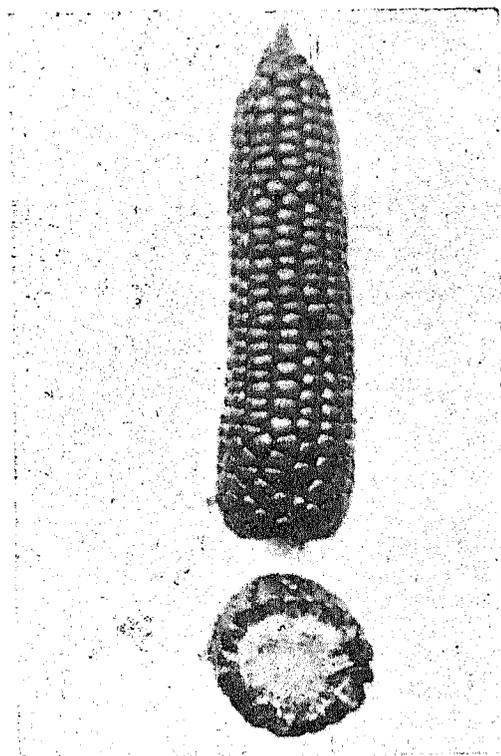
Agrega que en general se hace uso de las harinas australianas, las cuales se mezclan con las norteamericanas, por ser éstas de fuerza y blancura mayores.

Encontramos algo exagerados tales informes, pues el pan que se come en Buenos Aires y los bizcochos que aquí se elaboran no tienen mucho que envidiar á los europeos.

Peste en el ganado

Son desagradables verdaderamente las noticias que se tienen respecto de la enfermedad que se ha desarrollado en el ganado vacuno y que está causando grandes perjuicios á los hacendados.

Los síntomas de dicha enfermedad se manifiestan con ulceraciones en la lengua y la garganta.



Maíz amarillo Oro

mercado para su venta porque este grano, cuando está separado de la tusa, se maneja mucho mejor y más barato. Cuando se desee conservar el maíz para semillas pueden usarse los sacos grandes de papel que emplean los almacenes de víveres, siendo los más preferibles aquellos que sean de papel fuerte y doble y que tengan de capacidad una arroba cada uno. Llénese el saco de maíz desgranado y échesele una cucharadita del bisulfuro de carbono, cerrándolo inmediatamente. Ya está probado que este sistema de proteger el maíz contra el gorgojo da buenos resultados en Cuba. Se ha ensayado en pequeña escala con éxito en la Estación Agrícola y en grande escala también, con el éxito más completo, por dos agricultores cubanos aconsejados por la Estación citada. Haciéndose con cuidado dará un magnífico resultado y con él quedará resuelto en Cuba, como lo ha sido en los Estados Unidos, el importante problema de la protección del maíz contra el gorgojo.

F. C. EARLE.

Habana, de 1906.

El contagio de la fiebre tifoidea por medio de la leche

Con frecuencia hemos llamado la atención al hecho de que la fiebre tifoidea casi siempre se propaga por medio del agua ó la leche que se toma, y los casos son numerosos en que la leche ha sido el medio de contagio. Últimamente se ha oído hablar del caso de un lechero de Massachusetts, E. U. de A., que tuvo algunas personas de su familia enfermas de fiebre tifoidea sin que se diera cuenta de ello. Siguió embotellando la leche en su casa para mandarla á sus marchantes con el resultado de que pronto apareciera la fiebre tifoidea en un gran número de casas, hasta el punto que la junta de sanidad tuvo que ponerse á investigar la causa. No sabían que había tenido enfermos en su familia y así creyeron que el agua del pozo era la responsable, y se hizo un examen de ella sin encontrarle ningún germen. Incidentalmente los miembros de su familia volvieron á estar enfermos del mismo padecimiento y al investigar su mal, se vió que era fiebre tifoidea. Todos los agricultores que tengan enfermos de fiebre tifoidea en su casa deben suspender la venta de la leche de sus fincas hasta que la enfermedad desaparezca, á no ser que tomen medidas precaucionales para evitar que la enfermedad contagie la leche.

Tierras fiscales

Acaba de publicarse el decreto, fijando el criterio con que deben tratarse las solicitudes de compras de tierra pública, en las cuales los recurrentes aducen como derecho el tenerla poblada.

La práctica administrativa ha sido por lo general la de reconocer derecho de prioridad para compra a los pobladores de la tierra fiscal sin hacer distinción muchas veces de si ella estaba ubicada en puntos lejanos y despoblados de los territorios nacionales ó se hallaba en las colonias agrícolas existentes, rodeadas de centros de población y recursos.

Arguye el decreto que si tal práctica ha podido tenerse anteriormente tratándose de tierras lejanas propias para la ganadería, no es posible aceptarla ahora, mucho más si se trata de aquellas tierras especialmente destinadas á la colonización agrícola, pues de otro modo el P. E. se hallaría privado de disponer de ellas en la forma más conveniente para los intereses generales.

El decreto último reconoce el derecho de prioridad para la compra de tierras fiscales, únicamente á aquellos pobladores que demuestren haberlas ocupado antes del 10 de Enero de 1903 y que justifiquen además haber cumplido todas las exigencias de la reglamentación vigente sobre introducción de capitales en ganado y poblaciones.

Los mismos pobladores deberán haber solicitado esas tierras con anterioridad del año 1903 demostrando que ya se habían cumplido las obligaciones de población entonces exigidas.

En caso que la tierra poblada y solicitada en compra para ganadería, resultara de aquellas que deben ser destinadas á la agricultura le será reconocido al solicitante el derecho de comprar una superficie de igual capacidad pastoril, en tierras fiscales.

Se acuerda un plazo de 6 meses á contar desde el 1.º de Enero de 1907 para que los pobladores de tierras fiscales que se encuentran en las condiciones arriba citadas se presenten á hacer valer sus derechos.

Vencido este plazo se procederá al desalojo de las tierras ocupadas, dando á los intrusos el necesario para llevar la cosecha anual de lo que tuviere sembrado.

Mercado agrícola ganadero

Ganado lanar.—Apenas ha ocurrido cambio en el mercado durante estos últimos días. Los precios por consiguiente no han sufrido alteración.

Ganado vacuno.—Estos días han aumentado mucho las entradas, lo que ha contribuido que los precios hayan experimentado una baja considerable.

Lanas.—Las noticias favorables recibidas de Europa hacen que la plaza continúe firme.

Lanas de Pastos-Fuentes—Pampa y Sud de Córdoba—Las de buena calidad y livianas, se venden: las Cruzadas Lincoln Finas y Medianas: clases de buena á superior: de \$ 8.50 á \$ 9.50; las Cruzadas Gruesas: de \$ 8.—á \$ 70; las Mestizas-Rambouillet de \$ 7.—á 8; y las Borregas á los mismos precios que las lanas, según clase. Las lanas muy terrosas, grasientas, con semillas, como las muy sufridas y las de cruzamientos ordinarios, se venden, según su estado, desde \$ 0.50 hasta \$ 1.

Trigos.—La exportación, por trigos de 80 kilos, á entregar sobre wagones en Puerto Madero, hasta el fin de Diciembre, pagan; por barletta de \$ 6.55 á \$ 6.65 y por trigo de pan de \$ 6.45 á \$ 6.55.

Maiz.—Los exportadores por maiz limpio y tan sano y seco como lo permite la estación, á entregar en Diciembre sobre wagones en Puerto Madero, pagan: por amarillo de \$ 4.50 á \$ 4.55; y por morocho de \$ 4.60 á \$ 4.65 y por maiz «algo fresco» libre de caliente y podrido, de \$ 4.00 á \$ 4.10.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	13.000	kilos
Martona.....	1.300	>
Cooperativa (Scandia)....	4.000	>
Progreso.....	3.200	>
Tandilera.....	2.100	>
Molino Oeste.....	900	>
Gandareense.....	800	>
Delicia.....	500	>
Victoria.....	1.100	>
La Central.....	800	>
Otras fábricas.....	2.400	>

Total.... 30.100 kilos.

El precio ha bajado en plaza de 5 á 8 centavos el kilo, cotizándose de \$ 1 á 1.02 kilo; el exterior continúa también la depreciación pagándose de 1.08 á 1.10 chelines quintal.

Durante el pasado mes de Noviembre La Unión Argentina (Lda.) ha elaborado 11.402.692 litros de leche con un rendimiento de 370.920.6 kilos de manteca lo que da una producción media de 12.364 kilos por día, habiendo pagado un precio medio neto de centavos 2.92 por cada litro de leche.



En las pintorescas sierras de Córdoba.—Una majada de vuelta á la Estancia.

FIN DE AÑO

Suplicamos encarecidamente á los Sres. suscritores de la campaña que estén en descubierta con esta Administración, quicran hacer el servicio de enviarnos el importe que adeudan, sin pérdida de tiempo, á fin de evitarnos los perjuicios consiguientes.

LA ADMINISTRACIÓN



Sastre bat zan, neskak kortejatzen eta zigarruak erretzen berdiñik etzubena.

Ala, batian Pikolo arakiñak galdetu zizon:

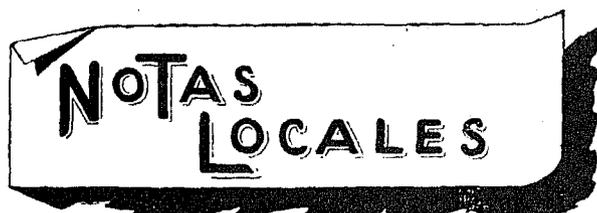
- Aizak, zer amoriyo klase gustatzen zaik geyena?
- Neri, puruba mutill, puruba, eta Habanakua bada nayago.

Batelikhi chiki batian, esku bakoitzian arraun bat zubela eta popa gañian bandera española aizetara zabaldua, Donostiyako kai muturrian zeguen joan dan udan, mutill kayeko arratoi bat esanaz:

-Quién se embarca, á real caballeros.

Kai gañetik goyarrar chokolatero batek ala diyo:

- ¿Aizak mutikua, nola dek izena?
- Chikitan Pachi eta orañ Churruka.



Retraso.—Como consecuencia de las últimas huelgas del gremio de tipógrafos, tenemos en nuestros talleres mucho trabajo aglomerado, y ésta es la causa de que la salida de LA BASKONIA sufre algún retraso; pero esperamos que esta pequeña deficiencia quedará salvada muy pronto. Entre tanto pedimos disculpa á nuestros amables abonados.

«La lengua Euskara».—Hemos recibido varias manifestaciones de aprobación por el artículo que apareció en el número anterior de esta revista con el epígrafe de estas líneas, las cuales se las trasladamos con gusto á su autor, muy distinguido colaborador nuestro, que por su excesiva modestia guarda el incógnito.

Eien venido.—Acaba de regresar de su viaje por el viejo mundo, nuestro estimado amigo D. Severo Irazu, socio de la importante casa bancaria de esta plaza Irazu y Compañía.

Viene sumamente complacido de las atenciones de que ha sido objeto en su pueblo natal, y lleno de buenas impresiones de la tierra euskara, por la que siempre ha sentido especial cariño, como buen basko. Ha observado con placer el resurgimiento enskaro, tanto en lo que se refiere al idioma, como en lo que atañe á la aspiración de nuestras venerandas tradiciones.

Después de escritas estas líneas, al revisar los diarios gipuzkoanos, para hacer nuestra crónica noticiosa, vemos

en uno de ellos, que el señor Severo Irazu, ha sido nombrado Presidente honorario de la Sociedad «Lagun-Artea» de Asteasu, afectuosa distinción que sus compueblanos le han prodigado al partir para América.

Celebramos su feliz regreso.

Prehistoria Universal.—Ordenado por el Ministerio de Instrucción Pública de la República Argentina, acaban de aparecer edictadas en un volumen, las cuatro conferencias dadas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, en los meses de Julio y Agosto últimos, por el erudito baskófilo é ingeniero don Florencio de Basaldua, de cuyos meritorios trabajos nos habíamos ocupado oportunamente en estas columnas.

Vistas aquellas conferencias reunidas en un folleto, se comprende claramente el enorme trabajo que representan y la gran dedicación que su autor ha tenido que hacer de multitud de materias que tienen relación con las dificultosas materias que trata.

En el análisis de la palabra samskritiz *lokga*, hace la siguiente comparación con nuestro idioma:

lo—dormir;

go—altura, elevación;

aga—sitio, localidad.

De manera que *lo-go-aga*, con la fuerte acentuación de la primera *g*, que se transforma en *k*, y la elisión de las vocales *o, a*, se escribe y se pronuncia *lo-k-ga*, lo cual significa *dormir, altura, sitio*, exactamente, como vemos, lo mismo en esquera que en samskritiz.

En mi última expedición al Chaco, mandé una tarde al joven basko Pedro Soudré á llevar un mensaje y provisiones á mi secretario, que había quedado en mi campamento anterior: se extravió en el bosque, llegó la noche, y temiendo un posible ataque de indios ó de tigres, que sólo existían en su imaginación calenturienta, ¿saben ustedes donde buscó alojamiento para dormir? Como allí no había rocas ni cavernas, y si los magníficos árboles de aquella zona subtropical, mi buen baskito eligió el *guayacán* más robusto, y en la horqueta más alta se puso á horcajadas, y allí durmió, como hubiera dormido el salvaje primitivo arrullado por el cotorreo de los aras y otros loros que abundan en la región; probando así que el *lo-go-aga* samskritiz es perfectamente aplicable al instinto de seguridad de un hombre de nuestros días.

Se me ocurre hacer una deducción, y es ésta: el salvaje prehistórico, lo mismo que el salvaje de nuestros días, marcha sólo durante el día, cazando, pescando ó recogiendo frutas y mieles para el sustento de la prole, que lo espera en el toldo ó en la cueva. Como estando sólo no ha podido hablar, es claro que al llegar á su habitación comunica á su mujer y á sus hijos las peripecias de la excursión diurna, oyendo de su prole el relato de lo que haya ocurrido mientras él estuvo ausente.

De esta hipótesis deduzco que el sitio donde dormía el hombre primitivo, fué al mismo tiempo su *parlamento*, es decir, que el *logos*—hablar, tuvo en la raza griega la misma cuna que el *lokga*—habitación.

Bibliografía.—Hemos recibido el número extraordinario de *Aberri*, patriota semanario nacionalista que se publica en Bilbao.

Todo él está dedicado á la memoria del ilustre basko don Sabino de Arana y Goiri.

El texto, que es notable, responde dignamente á la parte gráfica.

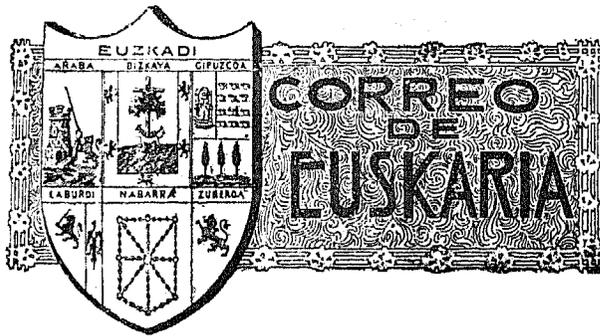
La «Ley del olvido» no siempre se justifica, sobre todo en el caso de la memoria de Arana y Goiri, pues lejos de aminorarse su recuerdo, cada vez se va agigantando su incomparable actuación en pró de nuestra idolatrada Baskonia.

Para aprender el baskuenze.—Acabamos de recibir una nueva remesa del *Manual baskongado* de don Luis Astigarraga y Ugarte, recomendable librito para aprender fácilmente el baskuenze.

Quedan avisadas las personas que se interesaban por su adquisición.

Su precio, como de costumbre, es de 1 peso m/n.

Enlace.—Ha quedado concertado el enlace de la señorita Manuela Arana con el señor José María Berraondo.



ALABA

REVISTA DE VETERINARIA.—Tenemos entendido que los colegios de veterinarios de Alaba, Gipúzkoa, Nabarra y Bizkaya, comenzarán á publicar en breve una revista, órgano oficial y propiedad de los mismos, que ha de ver la luz, mensualmente, en Vitoria.

EN ARAYA.—Se ha inaugurado una nueva escuela de adultos, á la cual han comenzado á asistir bastantes alumnos.

En el citado Centro de enseñanza se han dado varias conferencias, la mayoría acerca de la cuestión agrícola, las cuales han estado á cargo del ilustrado farmacéutico de aquella localidad don Luis Azeárraga.

INCALIFICABLE.—Con ese título publica «Heraldo Alavés» de Vitoria el siguiente suelto:

«Por ahí se dice y la noticia corre de boca en boca, que en el popular «Casino Artista», ha tenido lugar un hecho incalificable del que protestamos en nombre de la prensa baskongada.

Se nos ha dicho, que el «Mensaje» de adhesión á las Diputaciones de las provincias hermanas á cuyo pie figuraban muchos nombres respetables de socios del citado «Casino», fué cogido por un sujeto y roto en pedazos para que sin duda no llegase á su destino, como es deseo de los periódicos de todas ideas políticas, reunidos en asamblea patriótica en Zumarraga.

El hecho es incalificable y llamamos la atención de la digna Junta directiva del citado centro de recreo, á fin de que averigüe de ser cierto el hecho, el nombre del osado, del mal baskongado, del estúpido que ha cometido tamaña acción, y de no ser cierta, la desmienta oficialmente.

Hoy que todos respiran aire de solaridad baskongada y quieren estar unidos con nuestras Diputaciones para que la gestión de ésta sea más eficaz ante el poder central, avergüenza é indigna pensar que exista en esta tierra quien sea capaz de romper el «Mensaje» de adhesión, en muestra de odio al movimiento salvador de Euskaria».

Nos cuesta creer; pues de ser cierto, no se comprende que al tal igorrote no le hayan sacado de Vitoria á puntapiés con destino al Indostán.

Después de escritas estas líneas, hemos sabido que el personaje de tal iniquidad se llama Gregorio Egaña.

REMOLACHA.—Los aldeanos de la comarca alabesa están en la actualidad ocupados en la recolección de la remolacha.

Parece que la cosecha vá á dar mejores resultados que lo que se esperaba, dada la gran sequía que han sufrido los campos.

MUERTE REPENTINA.—Recientemente salieron de caza los vecinos de Vitoria Casimiro Olano y Victor Eseberri. Cuando llegaron al monte Araca, el Casimiro se sintió repentinamente enfermo. Se sentó en una piedra y cayó desplomado.

Su compañero de caza, hizo improbos esfuerzos por reanimarlo, pero el infeliz Olano era ya cadáver.

El otro llegó á Vitoria todo impresionado por lo que acababa de suceder á su amigo, dando aviso á las autoridades judiciales.

El Juzgado se personó inmediatamente en el lugar del suceso ordenando el levantamiento del cadáver.

El médico forense practicó la autopsia en el cadáver, é informó que Casimiro Olano murió de accidente natural. El muerto contaba 47 años, y era platero establecido.

GIPUZKOA

EN ONATE.—Se ha celebrado con gran animación la festividad de Santa Cecilia, organizada por la banda municipal de aquella localidad.

EN MOTRIKO.—Se ha realizado con mucha animación la fiesta de San Andrés que todos los años se celebra en el barrio de Astigarribia.

RECOMPENSA MERECEIDA.—Ha sido objeto de una recompensa en extremo merecida el vecino de Rentería don José Antonio Azcue, por su valeroso y humanitario proceder el día 19 de Octubre del pasado año.

Con objeto de realizar una visita á las grutas de Landerbaso marchó en dicho día al indicado punto, el cónsul de Francia en San Sebastian Mr. Baudin, con su distinguida familia.

Estando dentro de las grutas, ocurrió un hundimiento que puso en peligro inminente la vida de dicho señor y la de una distinguida joven, que resultaron heridos.

En auxilio de las víctimas acudió el señor Azcue, que con grave exposición de su vida, salvó al cónsul y sus acompañantes.

La recompensa de que ha sido objeto el señor Azcue, ha sido concederle la cruz de Beneficencia de tercera clase, cuyo nombramiento acaba de recibir.

FUNCIONES BASKONGADAS.—Dicen de Azkoitia que durante el actual mes de Diciembre se celebrarán en dicha villa varias funciones teatrales euskaras, organizadas por los aficionados de aquel pueblo.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.—Esta laureada masa coral festejó dignamente el día de Santa Cecilia, patrona de los músicos.

Empezó la fiesta por una solemne misa que se celebró en la parroquia de San Vicente.

Durante su celebración, cantó el Orfeón obras de gran mérito.

Después tuvo lugar un fraternal banquete, en el que el popular Pepe Artola improvisó unos oportunos versos.

Terminado el banquete se trasladaron los comensales á la Sociedad, donde se tomó el café y se hizo música.

El alcalde se sentó al piano y tocó el «Gernikako-Arbola» que cantaron todos los orfeonistas.

La ovación al alcalde fué entusiasta y ensordecedora. Después se cantó el potpourri de aires baskos, de Arin, que fué interpretado magistralmente.

Al llegar al pasaje del tradicional *Loló* ejecutó el solo el notable barítono señor Erquicia, cantando las siguientes estrofas:

Aurcho chipiya negarrez dago
¡ama! emazu titiya,
aita gashtua tabernan dago
pikaro lotzagariya.

Nere maite maitea ló ta ló
eguiñ erazu gozori
siezkachoa, erabilli, ta
ló orañi eta lo gero.

El apreciable artista oyó una salva de aplausos al terminar las estrofas.

Después se verificaron en la Plazuela de Lasala algunos festejos populares, carreras en saco, carreras de ciegos, el auresku, proyecciones cinematográficas y otras, presenciados por numeroso público.

La fiesta resultó brillantísima.

VELADA CONMEMORATIVA.—Todos los Centros baskos de esta provincia han celebrado solennes veladas en conmemoración del aniversario de la muerte del preclaro euskaldun don Sabino de Arana y Goiri.

EN HONOR DE RAMÓN Y CAJAL.—La Sociedad Económica Baskongada, establecida en San Sebastian, ha celebrado en la sala de fiestas del Teatro de Bellas Artes una gran velada organizada por el colegio médico de Gipúzkoa en honor del sabio histólogo nabarro que ha sido premiado recientemente con el premio Nobel.

EN TOLOSA.—Se ha celebrado una interesante sesión musical, organizada por la Sociedad Centro Musical Tolosano, a la que también prestó su cooperación la notable arpista donostiarra Pilar Michelena, que fué ovacionada repetidas veces por su brillante ejecución.

La labor del Orfeón comenzando desde la difícilísima e inspirada composición «Judica Domine» del director del mismo señor Mocoroa, hasta el agradable y sugestivo vals «Dambio azul» fué verdaderamente magistral. El final de cada obra fué otra ovación a la excelente masa coral que con tanta habilidad dirige el sin par Mocoroa.

CÁTEDRA DE BASKUENZE.—Se trata de restablecer en San Sebastian la cátedra de baskuenze. Esta idea lanzada por varios amantes de nuestro idioma en los periódicos donostiarras ha tenido excelente acogida.

EN ZUMARRAGA.—Ha sido pasto de las llamas el caserío denominado «Zumakarta».

El caserío se hallaba habitado por el inquilino don Leoncio Legorburu, quien hallándose dormido se despertó sobresaltado, y en la imposibilidad de salvarse por la escalera de la casa, que estaba ardiendo, se arrojó a tierra de una ventana de bastante altura.

Al arrojarle, se causó varias lesiones, y avisado el médico del pueblo, le curó de éstas y de varias quemaduras en diferentes partes del cuerpo, todas ellas de pronóstico reservado, según el parte facultativo.

De resultas del incendio, fueron pasto de las llamas todo el ajuar, aperos de labranza, 1.000 pesetas en billetes del Banco de España, 40 fanegas de trigo, 30 fanegas de maíz y todo el forraje que existía en el desván.

Gracias a los esfuerzos de algunos aldeanos, fué salvado del incendio todo el ganado vacuno.

El caserío estaba asegurado.

APUESTAS DE BUEYES.—Con gran concurrencia de caseros se verificaron en Bergara las apuestas de bueyes anunciadas.

Luchó primero la pareja que arreaban el famoso boyero Ibergain y Domingo Arriaga, cubriendo las 20 plazas que tenía que hacer en término de una hora en 44 minutos y medio.

Se hicieron muchas traviesas y se apostó con momio á que no se hacía la marca citada. Los caseros quedaron asombrados del esfuerzo realizado por la pareja vencedora.

La segunda apuesta la perdió la pareja que ocho días antes había perdido también en Eibar.

En Elgoibar se jugó también otra apuesta ante numeroso público.

Ganó la pareja del caserío «Erecho», que hizo la marca fijada en cuarenta minutos y medio.

Hicieron muchas apuestas.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastian: Margarita Laurnaga y Orfila, Pedro Goicoechea y Arocena, Inés Garmendia y Gaetan, Benita Apodaca de Sarasola, Josefa Aizpurua y Garmendia, Josefa Oyarzabal y Altuna, Antonio Usandizaga y Martínez, María Aran y Martínez, Juan Manuel Aranguren é Iriondo, Cayetano Tamayo y Molina, Margarita Laurnaga y Orfila, Francisco

Sansinenea é Iribarren, Prudencio Garayalde y Recondo, Benita Apodaca é Iruretagoyeta, Francisco Elizondo y Echeverría.

NABARRA

EN BERROETA. Han superado este año las fiestas de San Martín, amenizadas por el alegre chun-chun, que duraron cuatro días.

Hubo también interesantes partidos de pelota á blé y á guante y otros festejos que entretuvieron alegremente al vecindario.

NUEVO FRONTÓN.—Según informan de Pamplona, una Sociedad de Seguros de dicha población parece que trata de construir en las afueras del portal de San Nicolás un hermoso frontón cubierto.

EN LEGARIA.—Ha constituido un acontecimiento social el enlace matrimonial de la señorita Balbina Zuñiga, con el señor Benito Munariz, de Lezaun.

—Celebráronse con gran lucimiento las fiestas de San Martín, sin que hubiera que lamentar ningún incidente desagradable.

EN URROZ.—Se terminaron con buen resultado las fiestas anuales, haciéndose infinidad de transacciones en toda clase de ganados, particularmente en el ganado vacuno, lanar y cabrío.

TRAZADO DE UN RAMAL.—Se está efectuando el trazado de un ramal que ponga en comunicación la villa de Aoiz con la línea del tranvía eléctrico, desde cerca del puente de Aos, pasando por el término de Ecay.

APUESTA DE ANDARINES.—Se ha concertado una apuesta á correr entre el andarín de Arraiz (Nabarra) Francisco Echarrí, y el no menos afamado andarín de Amezketa (Gipúzkoa) Manuel Múgica, consistente en cual de los dos recorre antes el trayecto que media entre Tolosa y Lekumberri por carretera, que es de 29 kilómetros.

Esta apuesta deberá jugarse el día 29 del próximo Enero de 1907, saliendo ambos corredores de Tolosa á las 10 de la mañana de dicho día.

Por cada parte se atraviesan 3.500 pesetas.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Teresa Iriarte, Juliana Molinero, María Dolores Zal-dibar, Damasa Irañeta, Luisa Astiazarán, Mariano Azcarate, José María Arozarena, Julián Aldaz, Alejo Murugarren, Antonia Gorriz, Juan Murgueta, Aquilino Ochoa, Juan José Pazueta, Cándido Egurola, Catalina Balda, Policarpo Huarte.

En Huarte, Manuel Joldi.

En Aguinaga, Fermín Lasa.

En Villafraza, Dolores Murugarren.

En Mendigorria: Bernardo Amatriain, Pascasio Saraguren y Ciriaco Latasa.

En Salinas, Ciriaca Alburua.

En Marcilla, Eugenia Gasque.

En Berroeta, Martín José Oteiza y Lostra.

En Arizkun. Ambrosio Anchorena y Elizalde y Pedro Pascual Juanicotena y Viscarret.

En Ciga, Manuela Lizoain y Arrachesa.

En Elbetea, Micaela Oteiza y Lostaló.

En Bera, Manuel Yanci Irazoqui.

En Goizueta, Petra Elizalde Loyarte.

En Tudelilla, Carlos Miranda.

En Tudela, Gervasio Ferrández.

En Mendavia, Nieves Lorza.

HIPÓDROMO.—Escriben de Pamplona que van muy adelantados los trabajos de construcción del hipódromo, que, como se sabe, quedará emplazado en las afueras del portal de San Nicolás.

EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—El concierto organizado por esta notable masa coral en obsequio á los socios protectores y en honor de la Diputación provincial, celebrado en el teatro Gayarre, resultó verdaderamente magnífico, constituyendo un acontecimiento musical.

El teatro presentaba brillantísimo aspecto, viéndose ocupadas todas las localidades por numeroso y distinguido público.

Asistieron también al acto las autoridades locales.

El Orfeón ejecutó maravillosamente las obras que figuraban en el programa, sobresaliendo la preciosa Ave María, en cuya ejecución fué acompañado el Orfeón por los coros de niños y señoritas.

La notable arpista donostiarra señorita Pilar Michelena ejecutó admirablemente la fantasía de la *Bohème* y la Marcha Solemne, de Gounod, demostrando el alma de artista que posee.

La distinguida y bella artista fué entusiastamente ovacionada por el público.

La señorita Concepción Grau y don Gregorio Mugica cantaron también con exquisito gusto un dúo precioso de Rossini.

Todos los artistas que tomaron parte en el concierto fueron ovacionados.

A las señoritas se las obsequió con preciosos ramos de flores.

Tanto el presidente como el director del Orfeón escucharon muchas felicitaciones.

BIZKAYA

EN BERMEO.—Se ha desarrollado el sarampión en forma epidémica, causando gran alarma en el vecindario los estragos que está causando en los niños.

Las autoridades sanitarias han tomado enérgicas medidas para evitar su propagación.

MUNDAKA.—Tenemos noticias de que el Ayuntamiento de esta bonita anteiglesia va á llevar á efecto dos grandes obras que tenía en proyecto de suma importancia para la salubridad pública: una de saneamiento general ó alcantarillado en tuberías de gres, de 23 centímetros, y otra de conducción de aguas potables, cambiando la actual tubería por otra de mayor diámetro para obtener abundante caudal de agua, la más rica que se conoce en toda la costa, siendo probable que salgan á pública subasta á fines del mes entrante, para comenzar las obras en Marzo ó Abril próximo.

INCENDIO.—En el barrio de Alén, jurisdicción de Sopuerta, se declaró un violento incendio en la casa propiedad de don Luis Ocharán en donde se hallaban instaladas las escuelas públicas.

El fuego adquirió tan terribles proporciones que en breves momentos quedó el edificio destruido por completo.

Por fortuna no ha habido que lamentar desgracias personales.

MUSEO COMERCIAL.—En una reunión celebrada recientemente en la Diputación provincial de Bizcaya, quedó oficialmente constituida la Junta del Patronato del Museo Comercial Comparativo Ibero-Americano, en la siguiente forma:

Presidente honorario, el señor Balparda, alcalde de Bilbao; presidente efectivo, don José Rufino de Olaso; vicepresidente primero, don Julio de Lazúrtegui; vicepresidente segundo, don Pedro P. de Bilbao; vicepresidente tercero, don Luis de Guezala; contador, don Felipe Carretero y secretario general, don Cirilo Vallejo.

EN EL CENTRO BASKO.—Se ha celebrado en esta sociedad bilbaina una velada necrológica para honrar la memoria de don Sabino de Arana y Goiri, con motivo del tercer aniversario de su fallecimiento.

En la velada hablaron don Santiago de Meabe, don Luis Larrea y el señor Casals.

También se leyeron varias poesías.

Se celebraron también funciones religiosas en distintos pueblos de esta provincia, por el eterno descanso del señor Arana.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Gregorio de Urquijo y Zaballuru, Tomás de Arellano y Arrospide.

En Santurce: José Manuel de Oraa y Aizquibel.

En Elanchobe: Claudio de Arriandiaga y Aguirre.

En Barrika: Mariano de Hormaza y Soltura.

En Barakaldo: Manuela Markina.

UN REGALO FLAMENCO.—Entre los regalos que ha recibido con motivo de su reciente boda el torero *Machaquito* aparece una vagilla de plata valuada en 5.000 duros, obsequio, del acaudalado fabricante bilbaino Félix Chavarri.

En nombre del buen sentido y de la civilización, lamentamos la sangre torera que poseen algunos bilbainos.

ACADEMIA BASKONGADA.—La Corporación Provincial ha acordado el nombramiento de D. Resurrección María de Azkue, para que en unión de los comisionados de Alaba y Gipuzkoa, proceda á redactar las bases de fundación de la Academia de la lengua baskongada.

MOVIMIENTO INMIGRATORIO.—Los últimos periódicos que hemos recibido siguen lamentándose de las corrientes inmigratorias que se están produciendo esta temporada.

¡Pobres gentes! ¡No saben lo que hacen al realizar esa aventura, abandonando la tierra y los afectos, para reunir unos ochavos!

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

OBRA NUEVA.—Se han publicado en un tomo las obras baskongadas del doctor labortano Joannes de Etcheberri (año de 1712), con una introducción y notas por Julio de Urquijo.

Es un libro muy interesante para todo baskófilo, por ser reproducción de un manuscrito de principios del siglo XVIII, descubierto recientemente en Zarauz (Gipuzkoa), y de autor elogiado por el ilustre Larramendi en su famoso *Diccionario trilingüe*.

SUBASTA.—En la Alcaldía de Baigorri se han vendido en pública subasta 856 castaños bajo la base de 5.000 francos.

El remate se habrá verificado el 12 del corriente.

CAMBO.—Frente á esta villa ha descarrilado un tren que iba á Bayona. Sufrieron desperfectos de poca importancia los vagones de carga. Entre los pasajeros no hubo ninguna desgracia.

OLORÓN.—Con extraordinaria pompa se ha verificado en la antigua Catedral de Olorón-Sainte Marie, el enlace del Sr. Laurent d'Andurain de Maytie con la señorita Marie Loubet.

Los nuevos esposos pertenecen á dos familias de las más nobles y honradas de Bearn y Soule.

BIARRITZ.—Reina gran alarma en esta población por la frecuencia con que se verifican los asaltos y robos en sus alrededores.

Apenas obscurece, es arriesgado salir del casco de la villa, pues en parajes poco frecuentados se sitúan grupos de pordioseros y malhechores, que con amenazas y violencias despojan á los transeúntes de cuanto llevan encima.

Es censurada la apatía de la policía para reprimir estos desmanes.

EZPELETA.—Se ha jugado un interesante partido á blé en el trinquete de este pueblo.

Dongaitz y Daritchon de una parte; Campos y Gorostigue de la otra.